



Plobsheim

Le GIESSEN

raconté par ses

Hofnâme



Histoires d'un village d'Alsace...

Plobsheim

raconté par ses

Hofnâme

Histoires d'un village d'Alsace

Le GIESSEN

2014

***Couverture :** quelques scènes de la vie villageoise :*

*- **agriculture** : la batteuse dans une cour de ferme*

*- **pêche** : un des derniers pêcheurs professionnels*

*- **famille** : visite d'une parente à sa famille à la campagne*

Photos de la couverture : Collection Le Giessen

Rédaction et mise en page : René Deiber

Photos anciennes : prêtées par les familles

Photos récentes des maisons : René Deiber

AVANT-PROPOS

« LES HOFNÀME » DE PLOBSHEIM

Les Hofnâme, nom de la cour ou de la ferme, font partie du patrimoine historique de nos communes. Transmis par tradition orale, de génération en génération, les Hofnâme relient à la fois la ferme, petite ou cossue, l'habitat, le lieu et désignent le propriétaire, ses enfants ainsi que toutes celles et ceux qui ont vécu ou résidé sur le site (définition donnée par Claude Guizard et Jean Speth dans le "dialectionnaire", dictionnaire trilingue). Les générations qui s'y succèdent héritent du Hofnâme qui leur reste attaché, même en cas de vente du bien.

Souvent les noms, les prénoms, le métier exercé déterminaient le Hofnâme, mais parfois aussi des choix moins nobles, teintés de raillerie et rappelant par exemple les défauts physiques ou les manies du résidant.

Très attaché aux questions relevant du patrimoine de notre village, le Giessen s'est donc tout naturellement intéressé aux Hofnâme de Plobsheim et son Comité, sous la conduite du Président René Deiber, a décidé d'entreprendre des recherches afin de pouvoir réunir, dans un document, les informations les plus exhaustives sur cette question. Aussi bien, les membres du Giessen ont-ils revêtu leur habit « d'enquêtrice ou d'enquêteur » et « tradition orale exige » sont allés interroger en un premier temps les anciennes et anciens du village afin de « fouiller leur mémoire » et recueillir ainsi auprès d'elles et auprès d'eux, les éléments matériels ou immatériels portant sur les Hofnâme.

Au terme de deux années de démarches, de recherches et de mise en page, l'équipe du Giessen est aujourd'hui fière de pouvoir présenter « le livre des Hofnâme de Plobsheim » dont chacune, dont chacun fera sa propre lecture.

Guy Kauffmann
Membre du Comité du Giessen

SOMMAIRE

Photos de la couverture		2
Avant-Propos	Guy Kauffmann	3
Sommaire		4
Transcription en alsacien des noms des rues	René Deiber	5
Quelques remarques pour le lecteur	René Deiber	5
OLCA - Office pour la Langue et la Culture d'Alsace	Freddy Staath	6
La Commission Hofnâme	René Deiber	7
Plan du village avec repères		8
Index des rues du village		9
L'Association Le Giessen	René Deiber	10

Recensement des rues

Belle Vue (rue de la)	11 à 16
Boistel (rue)	17 à 20
Canal (rue du)	21-22
Chapelle (rue de la)	23
Château (rue du)	24 à 32
Cordiers (rue des)	33 à 42
Digue (rue de la)	43 à 52
Digue (impasse de la)	53-54
Eglise (rue de l')	55 à 65
Espérance (rue de l')	66
Etoile (rue de l')	67
Forêt Noire (rue de la)	68
Général Leclerc (rue du)	69 à 111
Hérauts (rue des)	112 à 117
Jardins (rue des)	118 à 124
Jeu des Enfants (rue du)	125 à 140
Juifs (rue des)	141-142
Liberté (rue de la)	143-144
Lièvres (Coin des)	145 à 147
Maçon (rue du)	148 à 152
Mésange (rue de la)	153 à 160
Moulin (rue du)	161 à 192
Moulin (impasse du)	193-194
Neuve (rue)	195 à 201
Niederau (rue de la)	202-203
Pêcheurs (rue des)	204 à 214
Plan d'Eau	215 à 218
Poste (rue de la)	219 à 224
Retraite (rue de la)	225 à 239
Rhin (rue du)	240 à 274
Rivière (rue de la)	275 à 278
Saint Paul (rue)	279 à 288
Scierie (rue de la)	289 à 294
Vosges (rue des)	295
Annexes	296-297
Remerciements	298

Transcription des noms des rues, noms anciens des rues

Nom actuel des rues	Nom alsacien, nom ancien
Belle Vue (rue de la)	Niederfaldgassel
Boistel (rue)	Hintergäss, Rittergäss
Canal (rue du)	Kànàlwaj
Chapelle (rue de la)	Kàpallewaj
Château (rue du)	Hintergäss, Niedergäss, Àllmendgäss
Cordiers (rue des)	Seilergäss
Digue (rue de la)	Àn de Warb
Digue (impasse de la)	Àn de Warb (Säckgäss)
Eglise (rue de l')	Kirichgäss, Wiwelser Stross
Espérance (rue de l')	Hoffnùnggassel
Etoile (rue de l')	Starnegassel
Forêt Noire (rue de la)	Schwärzwäldgassel
Général Leclerc (rue du)	Gross Stross, Hauptstross, chaussée de Strasbourg à Bâle
Hérauts (rue des)	Häsewinkel
Jardins (rue des)	Gärtgassel
Jeu des Enfants (rue du)	Säugäss, Kindergäss, Kinderspielgäss
Juifs (rue des)	Jùdegassel, (en 39-45 Metzgergasse), Schissgassel
Liberté (rue de la)	Freiheitgassel
Lièvres (Coin des)	Häsewinkel
Maçon (rue du)	Mürergassel
Mésange (rue de la)	Meisegassel
Moulin (rue du)	Miehlstross
Moulin (impasse du)	Miehlstross (Säckgäss)
Neuve (rue)	Nejes Gassel / Ìm neje Gassel / Nejgassel
Niderau (rue de la)	Niederäugassel, àn d'Hànefries (Hanfröste = routoir)
Pêcheurs (rue des)	Fischergassel, Grossallengäss
Plan d'Eau	See / Àm See
Poste (rue de la)	Säugäss, Poschtgassel
Retraite (rue de la)	Hintergäss, Rittergäss, Aschäuer Stross
Rhin (rue du)	Ìwwergäss, Rhinstross
Rivière (rue de la)	Giessegassel
Saint Paul (rue)	Banäugassel
Scierie (rue de la)	Pfiffersgrienwaj
Vosges (rue des)	Vogesegassel

Quelques remarques pour le lecteur:

Concernant le notariat ancien

Le notariat ancien a été recopié tel quel, sans tenir compte de l'orthographe actuelle.

Situation géographique des propriétés:

Dans le notariat ancien, les propriétés sont indiquées géographiquement par rapport aux quatre points cardinaux et au voisinage : Nord, Sud, Est, Ouest.

L'Alsace est une région tout en longueur, qui suit la déclivité du cours du Rhin, qui coule du Sud vers le Nord. Les usages géographiques des Alsaciens sont à l'inverse des points cardinaux officiels : on dit : je monte à Colmar ou à Mulhouse qui est au Sud, et je descends à Wissembourg qui est au nord.

Aussi, lorsque les notaires citaient les quatre points cardinaux dans notre région située entre l'Ill et le Rhin, en général, ils commençaient ainsi :

O = Oben = en haut = Sud

U = Unten = en bas = Nord

Rh = Rhin = côté Est

Ill = Ill = côté Ouest

Prénoms soulignés : dans le cas de plusieurs prénoms, il s'agit du prénom usuel.



L'Alsace en Version Originale

La graphie utilisée dans cet ouvrage s'appuie sur la méthode ORTHAL, mise au point par les dialectologues Danielle Crévenat-Werner et Edgar Zeidler.

Pour en savoir plus :

http://www.olcaalsace.org/sites/default/files/publications/livret_orthal.pdf

Voici quelques-unes des voyelles utilisées spécifiques à l'alsacien et leur prononciation :

à : se prononce comme un *o* très ouvert (comme dans les mots français *robe*, *or*, *trésor*)

ì : se prononce comme un *é* français

ie : se prononce comme un *é* français, de manière rallongée

oe : se prononce comme le son français *eu* (comme dans les mots français *sœur*, *cœur*, *fleur*)

ù : se prononce comme un *o* très fermé, presque comme le son français *on*

ue : se prononce comme le son français *eu* (comme dans les mots français *cheveu*, *feu*, *Europe*)

Remerciements

Nos plus vifs remerciements s'adressent à l'OLCA, Office pour la Langue et la Culture d'Alsace, et notamment à Freddy Staath, adjoint de direction et à Bénédicte Keck, chargée de mission, qui ont vérifié et corrigé l'écrit alsacien des 290 pages de ce livre.

Le Giessen

Le livre des Hofnâme de Plobsheim, un remarquable travail d'équipe !

Commission Hofnâme

Commission présidée par René Deiber
Secrétariat des réunions : Michèle Barthelmebs



Les membres de la commission :

René Deiber, Michèle Barthelmebs, Lina Bapst, Marthe Deiber, Emilie Goetz, Georgette Goetz, Lina Goetz, Guy Kauffmann, Charles Lutz, Madeleine Rapp

La Commission "Hofnâme"

Il y a eu 9 réunions de la commission Hofnâme de janvier 2012 à février 2013. Pendant ces réunions, toutes les rues du village ont été examinées, toutes les maisons ou les fermes afin de définir quelles sont celles susceptibles d'être citées, celles qui ont un vécu, une âme, un Hofnâme. Cette sélection était nécessaire, car toutes les maisons ne sont pas nécessairement concernées. L'épaisseur du livre a été aussi un facteur qui a joué sur nos choix.

Au vu de cet éventail, nous nous sommes vite rendu compte de l'ampleur de la tâche qui nous attendait. Après quelques mois de gestation, la mise en page a démarré. Le principe était de réserver une demi-page ou une page entière à chaque maison, compte tenu de la matière collectée.

Le notariat ancien

Il y a des années, **Georgette Bapst †**, membre d'honneur du Giessen, a relevé aux Archives Départementales du Bas-Rhin (ADBR) le notariat ancien de Plobsheim pour la Société d'Histoire des Quatre Cantons. Ce notariat ancien, même s'il n'a plus aucune valeur juridique, peut néanmoins apporter parfois, une information sur l'ancienneté, sur la provenance ou le vécu de la propriété.

Les Livres des Familles

La Société d'Histoire des Quatre Cantons a édité début 2014, les livres des Familles de Plobsheim. Ces livres nous ont été d'une aide inestimable et très précieuse, un éclairage dans la recherche de la généalogie des familles.

Rédaction et mise en page

Pour garantir une homogénéité à l'ensemble du livre, la rédaction et la mise en page ont été réalisées par une seule personne, qui a consacré près d'une année entière à l'arrangement des écrits et des photos. Pour chaque page, ont été privilégiés des images des maisons anciennes ou des familles, si elles existaient. Une équipe de suivi constituée de quatre membres a démarché les familles.

Des enquêteurs auprès des familles

Le rédacteur a été secondé par les enquêteurs auprès des familles qui ont récolté nombre de renseignements, anecdotes et photos. L'accueil auprès des familles a été remarquable. Cette démarche a permis de récupérer de vieilles photos oubliées dans les fonds de tiroirs, qui autrement, n'auraient peut-être plus jamais vu la lumière du jour. Les enquêteurs auprès des familles ont été :

- Lina Bapst
- Michèle Barthelmebs
- Marthe Deiber
- Charles Lutz

Relecture et correction

Les pages du livre ont été relues et corrigées par :

- Lina Bapst
- Michèle Barthelmebs
- Guy et Eliane Kauffmann
- Charles et Odette Lutz

René Deiber
Président du Giessen

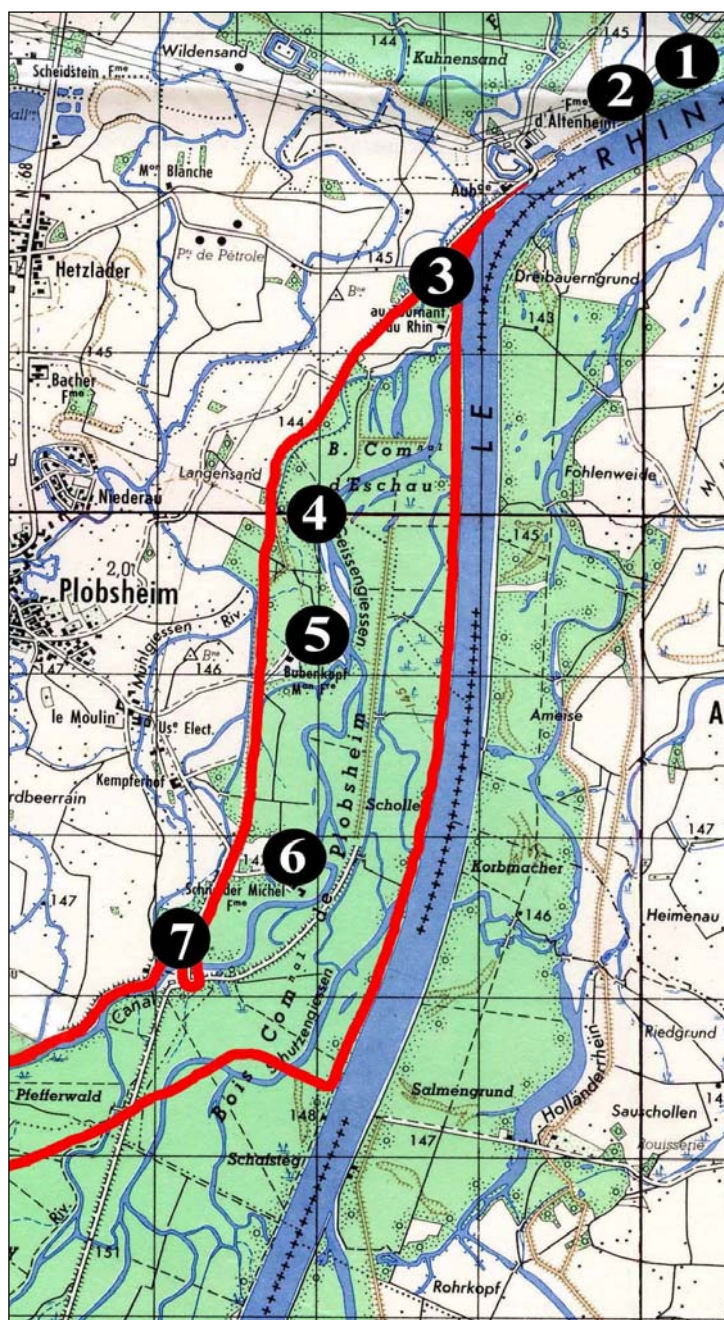
C



Repères sur le plan

Belle Vue (rue de la)	A-2
Boistel (rue)	A-B-3
Canal (rue du)	A-2-3
Chapelle (rue de la)	A-3
Château (rue du)	A-2-3
Cordiers (rue des)	B-3
Digue (rue de la)	B-3-4
Digue (impasse de la)	B-3
Eglise (rue de l')	A-3
Espérance (rue de l')	B-C-3-4
Etoile (rue de l')	A-2
Forêt Noire (rue de la)	B-4
Général Leclerc (rue du)	A-B-2 à 5
Hérauts (rue des)	A-B-4
Jardins (rue des)	B-3
Jeu des Enfants (rue du)	A-B-3-4
Juifs (rue des)	A-3
Leclerc (rue du Général)	A-B-3-4-5
Liberté (rue de la)	A-3
Lièvres (Coin des)	B-4
Maçon (rue du)	B-4
Mésange (rue de la)	B-3
Moulin (rue du)	A-B-C-3-4
Moulin (impasse du)	B-3
Neuve (rue)	B-3
Pêcheurs (rue des)	B-3
Plan d'Eau	Voir ci-contre
Poste (rue de la)	A-B-3-4
Retraite (rue de la)	A-3
Rhin (rue du)	A-B-C-3-4
Rivière (rue de la)	A-3
Saint Paul (rue)	B-3
Scierie (rue de la)	A-4
Vosges (rue des)	A-3

Carte (partielle) du Plan d'Eau de Plobsheim



Limite du Plan d'Eau de Plobsheim

**Le Plan d'Eau de Plobsheim a été créé par EDF – Mis en eau le 4 juillet 1970 (650 ha)
La forêt a été rasée, de même que les constructions ci-dessous, qui ont été démolies :**

- 1) Maison du Cantonier du Rhin (Strasbourg)
- 2) Ferme et restaurant « A l'Altenheimer Hof » (Strasbourg)
- 3) Restaurant « Au Tournant du Rhin » (Eschau)
- 4) Ferme Finck Bernard (Plobsheim)
- 5) Maison forestière Bubenkopf (Plobsheim)
- 6) Ferme Schneider Michel (Plobsheim)
- 7) Barrage des Sept Écluses (Plobsheim)

Un peu d'histoire :

Association pour la protection, la restauration et la promotion du Patrimoine architectural, culturel et environnemental de Plobsheim.

Créée le 15 février 2002, par un groupe de douze Plobsheimois, ayant des sensibilités différentes dans le domaine du patrimoine. Il y avait là des collectionneurs, d'autres plus sensibles à la nature et sa préservation, d'autres plus intéressés par le côté architectural des bâtiments et leur préservation, sans oublier ceux dont l'intérêt se porte sur les archives et l'histoire locale. Tous enfin, étaient prêts à adhérer à une Association qui œuvrait dans le sens de leurs attentes.

A la fin de la première année, le groupe comptait 60 membres.

Les Journées Européennes du Patrimoine

Très vite, l'Association s'est développée, en se manifestant lors des Journées du Patrimoine. Dès 2003, divers thèmes se sont succédés : sur la spiritualité, ensuite, les métiers d'autrefois, l'ancien moulin à huile Ehlmann, l'atelier de charronnage Kapp, des circuits pédestre et à vélo pour découvrir les lieux historiques du village, la boulangerie Kiehl, une présentation d'un diaporama sur les maisons alsaciennes de Plobsheim, portes ouvertes au Petit Musée d'Arts et Tradition Populaires d'Eugène et Yvonne Lutz, participation au Comité pour la réhabilitation de l'orgue Roethinger de l'église protestante de Plobsheim, visite guidée de l'ancien Moulin de Plobsheim, exposition aux Sept Écluses : arbres généalogiques des familles de pêcheurs de Plobsheim, de matériel de pêche, diaporama sonorisé sur les endroits disparus du Plan d'Eau et de l'histoire des Sept Écluses, exposition de cartes et plans anciens, visite guidée de la Chapelle privée du Kempferhof, devant la Forge, présentation et commentaires sur les bornes historiques à Plobsheim : les bornes Tulla et la borne tri-banale Plobsheim-Altenheim-Ichenheim. Pour 2014, c'est une exposition de centaines de photos sur les thèmes des conscrits, des classes d'école, des confirmations et des communions qui attend les visiteurs dans la Salle des Fêtes de Plobsheim.

Lors des Braderies de Plobsheim, Le Giessen investit la cour de la belle ferme Ehlmann, où des arbres généalogiques des grandes familles de Plobsheim ont été présentés. De nombreux articles ont été publiés par nos membres dans l'Annuaire de la Société d'Histoire des Quatre Cantons, dans la Revue Communale et dans le Giessen Infos.

A ces activités culturelles, se sont ajoutées des initiatives plus touristiques.

Le circuit touristique

Après l'abandon progressif du site du Rhinland, aujourd'hui redevenu "Les 7 écluses", le Giessen a proposé la création d'un circuit touristique combiné avec des sorties en calèche et descente de la rivière Altrhein par barques à fond plat, afin de remettre cette pratique de nos anciens au goût du jour. C'est grâce au soutien substantiel du Conseil Général du Bas-Rhin, de la Commune de Plobsheim, du Crédit Mutuel, du Super U Eschau et de la menuiserie Barth de Plobsheim, que l'investissement initial a pu être réuni.

Après la mise à disposition par le Conseil Général du Bas-Rhin des installations au lieu dit les Sept Écluses, à savoir la buvette et la structure couverte, l'Association gère les lieux pour le plus grand plaisir des visiteurs, revenus nombreux, dans cet endroit en pleine nature, qui a retrouvé son charme et sa quiétude d'autrefois.

L'Association compte désormais plus de 200 membres. Parmi ces derniers, une trentaine de bénévoles se répartissent les fonctions suivantes : meneurs pour la calèche, managers accompagnateurs de nos visiteurs, bateliers, tenants de la buvette. (A ce jour, plus de 4000 touristes ont bénéficié de ces sorties "Nature et Histoire").

René Deiber

19, rue du Général Leclerc

HOFNAME	ETYMOLOGIE	HABITANT
's Lorantze Hüs	Maison Lorentz	Démolie en 1963 Place Lorentz



Maison Lorentz construite par les Bernhold, alliés de la famille des Zorn de Plobsheim en 1700.



Sur le linteau, la date de 1700

Cette imposante maison à colombages devait servir de relais postal sur la route de Strasbourg à Bâle. La route postale s'étant déplacée plus à l'ouest par Fegersheim, sa vocation première a été abandonnée. Les bâtiments d'exploitation se trouvaient de l'autre côté de la rue, à l'endroit de l'actuel Monument aux Morts.'

Notariat ancien

En 1717, Jean Rosfang, *Hirtzenwirt* (Aubergiste au Cerf) et Catherine Windesheim sont propriétaires et ensuite, Hans Georges Schnebel et Dorothee Stoeckel en 1719.

En 1738, Philippe Jacques Kamm, boucher, et Marie Salomé Roeterer, fille de tonnelier.

En 1770, vente aux enchères : Maximilien von Güntzer et Ernest Reck, Ambschaffner de Dorlisheim au nom de Jean-Baptiste Kempfer, ancien ministre du Roy à Jean Henck, bourgeois et métayer seigneurial.

L'héritière est Catherine Henck, épouse de Jacques Koegler, aubergiste au Cerf et boulanger à Plobsheim.

En 1773, Jean Henck et Marguerite Kapp. Philippe Koegler et Ursule Engel. En 1856, Michel Lorentz de Eckbolsheim épouse Marie Salomé Koegler.

En 1893, mariage de Philippe Lorentz et Marie Klein de Lampertheim. En 1916, ils perdent leur fils Eugène Philippe Michel, mousquetaire au 11^{ème} régiment d'infanterie tombé devant Verdun. Philippe Lorentz était maire de Plobsheim de 1908 à 1925.

Amour contrarié

Les Lorentz avaient également une fille : Salomé Marie Jeanne, née en 1899. Elle vivait derrière une de ces fenêtres à barreaux, au bord de la rivière, sans pouvoir sortir. Elle en a perdu la raison et est décédée en 1941 à Brumath à l'âge de 42 ans.

Après le décès des parents, la maison Lorentz sera rachetée aux héritiers par la municipalité en 1946, sous le mandat du maire Ammel Albert pour la somme de 500.000 francs.

Inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques, elle sera finalement démolie en 1963, sa restauration étant jugée trop coûteuse pour la commune.



La maison côté rivière

PLOBSHEIM Généalogie

Des Américaines sur les traces de leurs ancêtres

Après avoir traversé l'Atlantique, une bonne partie de la France et fait un crochet par l'Allemagne, Margaret, Paty, Cathy et Cindy, quatre sœurs débarquées des États-Unis, se sont rendues à Plobsheim afin de découvrir le village d'où sont partis leurs ancêtres à la fin du XIX^e siècle. L'association du Giessen, soutenue par la municipalité, leur a concocté une journée de visite sur les traces de leurs aïeux. Une rencontre avec leurs cousins alsaciens a également été organisée.



Américains et Alsaciens réunis pour une photo de famille (Document le Giessen)

It's so wonderful (*), s'exclame Cindy Safran en montant dans la calèche de l'association plobsheimoise Le Giessen. C'est avec trois sœurs Margaret, Paty et Cathy, une amie de la famille Ann Lombardi, un généalogiste allemand, la responsable du tour opérateur américain, en charge de leur voyage en Europe, l'adjoint au maire Jean Marie Rudolf et les bénévoles de l'association en charge de la traduction qu'elle s'élance dans les rues de cet ancien village de pêcheurs, à la découverte des lieux où habitaient ses aïeux.

« C'est le 5^e de la fratrie, Augustin Denninger, né en 1860, qui va émigrer aux États-Unis. »

Ainsi, après un rapide passage devant l'église catholique, certainement fréquentée par les ancêtres des voyageuses, la calèche s'engouffre successivement dans la rue de la Retraite, Boistel, de la Ville, de la Belle Vue et du Général Leclerc.

L'histoire familiale des quatre sœurs débute par une rencontre, celle d'Alexis Denninger et de Marie-Thérèse Bitschy. D'après les recherches menées pour l'occasion par les généalogistes de l'association Le Giessen, « le premier est né en 1822 à Urloffen, près d'Appenweier, en Pays de Bade, de père inconnu. Sa mère, Ludwina, est décédée en 1831. Alexis n'avait alors que 9 ans », raconte René Deiber.

Plus grand, celui qui est alors orphelin de père et de mère, se rend en Alsace. Il pose ses valises à Plobsheim, où il exerce le métier de charpentier. Vient ensuite la rencontre avec la Plobsheimoise Marie-Thérèse Bitschy, puis les noces en 1850. « Elle est alors âgée de 25 ans. Alexis a 28 ans. Ensemble, ils auront neuf enfants. C'est le 5^e de la fratrie, Augustin Denninger, né en 1860, qui va émigrer aux États-Unis », précise René Deiber.

Augustin quitte la France en 1890 avec son épouse Joséphine Miesch, originaire de Wittelsheim, et leurs deux enfants. « Bien qu'à cette date, l'Alsace et la Lorraine soient allemandes, les raisons de leur départ demeurent inconnues. »

Et le président de l'association de poursuivre : « Aujourd'hui, il n'y a plus de Denninger à Plobsheim, mais

la descendance des Bitschy est très nombreuse. Celle de Marie-Madeleine Denninger. la famille Schmitt, s'avère également très présente dans le village. D'ailleurs on surnomme encore ses membres « S'Alexe », en souvenir du grand-père Alexis. »

« Le voyage de notre vie »

Après avoir franchi l'Atlantique, les Alsaciens se sont installés à Pittsburgh. « Une partie de la famille y réside toujours, confie Cindy Safran. Là-bas, Augustin, qui est donc mon arrière, arrière grand-père du côté maternel, travaillait dans la métallurgie, notamment dans le domaine ferroviaire. »

Ce qui l'a décidée à se lancer dans ces pérégrinations généalogiques ? « Un de mes oncles du côté paternel, décédé à 95 ans en 2011. J'adorais quand il me racontait les histoires de notre famille. Il disait que nous avions des origines françaises. Le point de départ de mes recherches a été un document retrouvé chez lui : le certificat de mariage d'Augustin et de Joséphine. Aujourd'hui, il ne reste que nous quatre et mes deux frères, notre père étant décédé récemment... C'est avec beaucoup d'émotion que nous découvrons l'Alsace et tous nos cousins. Désormais, nous ne sommes plus seuls. C'est vraiment le voyage de notre vie. Papa, qui était aussi orphelin, aurait vraiment adoré ça. »

Après le déjeuner, une balade en barque à fond plat attendait les visiteuses du jour. Le soir, l'association a organisé un moment de retrouvailles entre les Américaines et leurs cousins Plobsheimois à la salle des fêtes, mise à disposition par la commune.

Parmi eux, Lucienne Brumm, fille de Madeleine Schmitt, épouse Honold, descendante directe d'Alexis Denninger. « C'est drôle. Je ne m'y attendais tellement pas et pourtant, dans la famille on parlait quelquefois d'un oncle parti en Amérique. J'habite dans l'une des maisons familiales, j'ai même rapporté certains documents, extraits de naissance, certificats de décès pour prouver notre filiation ainsi qu'une photo de la maison en 1936... »

VALÉRIE WACKENHEIM

(*) « C'est tellement beau »



Augustin Denninger et Joséphine Miesch

Plobsheim - Généalogie

Quatre sœurs américaines sur les traces de leurs ancêtres



De gauche à droite : Margaret, Paty, Cathy et Cindy devant l'arbre généalogique de leurs ancêtres.

Photo DNA

Après avoir traversé l'Atlantique, une bonne partie de la France et fait un crochet par l'Allemagne, Margaret, Paty, Cathy et Cindy, quatre sœurs débarquées des États-Unis, se sont rendues à Plobsheim, afin de découvrir le village d'où sont partis, à la fin du XIX^e siècle, leurs ancêtres. Ces derniers, Augustin Denninger et Joséphine Miesch, ont quitté l'Alsace avec leurs deux enfants en 1890. Toute la petite famille s'est installée à Pittsburgh, où Augustin s'engagea professionnellement dans l'industrie métallurgique.

À leur arrivée à Plobsheim, les quatre sœurs ont été prises en charge par un représentant de la municipalité et par les bénévoles de l'association Le Giessen. Ces derniers, en plus de leur avoir réalisé leur arbre généalogique, leur ont fait découvrir, en calèche, les lieux où ont vécu leurs aïeux. Une promenade en barque à fond plat a précédé une soirée de rencontre et d'échange de vieilles photos et d'anecdotes, avec leurs cousins alsaciens, dévoilant un peu plus la légende du grand-oncle ayant migré aux États-Unis...

Les remerciements du Giessen vont :

- Aux habitantes et habitants de notre village qui nous ont confortés dans notre projet, prêtés leur concours avec sympathie, voire enthousiasme et mis à notre disposition photos, textes ou tout simplement en nous racontant d'inédites ou précieuses anecdotes. Merci à celles et ceux qui vivent à l'extérieur de Plobsheim, mais qui ont tenu à nous apporter leur témoignage,
- A nos irremplaçables enquêtrices et enquêteurs, qui inlassablement ont arpenté les rues de notre village afin de réunir, dans les délais, les documents que nous sommes en mesure de vous présenter aujourd'hui,
- A la municipalité de Plobsheim qui a cru en notre projet et l'a soutenu,
- A Richard Hirschner, fidèle et indéfectible partenaire de la première heure de notre Association,
- Au Crédit Mutuel de Plobsheim-Eschau pour sa contribution,
- A toutes celles et ceux, membres, amis, sympathisants qui, de près ou de loin, ont accepté d'apporter une pierre à l'édifice, qui désormais figure au patrimoine de notre commune et fixe, pour la postérité, de très précieuses informations.

Les personnes qui nous ont aidés sont trop nombreuses pour pouvoir les citer individuellement, aussi nos remerciements vont-ils à toutes et à tous, sans exception.

La Commission "Hofnâme" du Giessen